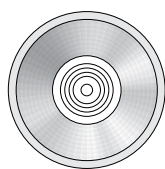
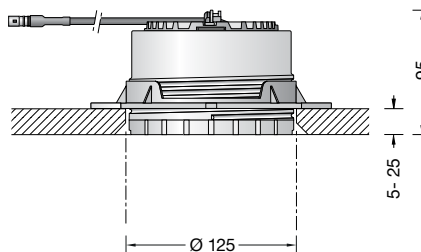


**BEGA****50 377.1**

Downlights de empotrar para la aplicación en interiores  
Spot da incasso a soffitto per l'impiego in ambienti interni  
Plafondinbouw-diepstralers voor toepassingen binnenshuis



Ø 115



Ø 125

95  
5-25

## Instrucciones de uso

### Aplicación

Downlight de empotrar · luminaria de interior con distribución de la intensidad luminica intensiva simétrica para la conexión a una fuente de alimentación LED externa.  
Para el montaje empotrado a ras en falsos techos en interiores con un grosor de 5-25 mm.

### Descripción del producto

Luminaria empotrable sin fuente de alimentación  
Carcasa de la luminaria de aluminio de inyección  
La carcasa de empotrar está compuesta de material sintético reforzado por fibra de vidrio  
Placa de centrado de espuma rígida de poliestireno  
Superficie del reflector de aluminio puro  
Lente óptica de silicona  
Aro embellecedor de techo de metal, Color blanco  
Cristal de seguridad  
Abertura de empotramiento Ø 125 mm  
Profundidad de empotramiento necesaria 95 mm  
1 cable de conexión con antitracción y sistema de conector de enchufe para fuente de alimentación BEGA, on/off o con control DALI  
Clase de protección III ⚡  
CE – Símbolo de conformidad  
Peso: 0,33 kg  
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

### Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.  
El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.  
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

### Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.  
Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Istruzioni per l'uso

### Applicazione

Spot da incasso a soffitto · Apparecchio per interni con distribuzione della luce simmetrica a fascio stretto per il collegamento a un alimentatore LED esterno.  
Per l'installazione a filo superficie in controsoffitti in spazi interni con uno spessore di 5-25 mm.

### Descrizione del prodotto

Apparecchi da incasso senza alimentatore  
Armatura in fusione di alluminio  
Armatura in poliammide rinforzata con fibra di vetro  
Piastra di centraggio in polistirolo espanso  
Superficie riflettore in alluminio puro  
Lente ottica in silicone  
Anello di chiusura soffitto metallo, Colore bianco  
Vetro di sicurezza  
Foro d'incasso Ø 125 mm  
Profondità d'incasso necessaria 95 mm  
1 cavo di allacciamento con scarico trazione e sistema di connessione elettrica per BEGA alimentatore, on/off o DALI  
Classe di isolamento III ⚡  
CE – Simbolo di conformità  
Peso: 0,33 kg  
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

### Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.  
Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.  
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.  
Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

### Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.  
Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Gebruiksaanwijzing

### Toepassing

Plafondinbouw-diepstraler · binnenarmatuur met symmetrisch bundelende lichtsterkteverdeling voor aansluiting aan een extern LED-netdeel.  
Voor gelijkliggende inbouw in verlaagde plafonds binnenshuis met een dikte van 5-25 mm.

### Productbeschrijving

Inbouwarmatuur zonder netdeel  
Armatuurhuis van gegoten aluminium  
Het inbouwuis bestaat uit glasvezelversterkte kunststof  
Centreerplaat van polystyreen-hardschuim  
Reflectoroppervlak van aluminium  
Optische siliconenlens  
Plafondafdekking van metaal, Kleur wit  
Veiligheidsglas  
Inbouwopening Ø 125 mm  
Benodigde inbouwdiepte 95 mm  
1 aansluitkabel met trekontlasting en steekverbindingssysteem voor BEGA netdeel, on/off of DALI  
Veiligheidsklasse III ⚡  
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
Gewicht: 0,33 kg  
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

### Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.  
De montage en in gebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.  
De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.  
Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

### Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.  
Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.  
Deze vindt u op onze website [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Luminotecnica

Semiángulo de irradiación 21°

### Fuente de luz

|                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Potencia de conexión del módulo      | 8,1 W                             |
| Potencia de conexión de la luminaria | 9,8 W                             |
| Temperatura de diseño                | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente                 | $t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$ |
| Cuando se instala en aislamiento     | $t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$ |

### 50377.1 K3

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo          | LED-0800/930 |
| Temperatura de color             | 3000 K       |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 90     |
| Flujo luminoso del módulo        | 1255 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 1079 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 110,1 lm/W   |

### 50377.1 K4

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo          | LED-0800/940 |
| Temperatura de color             | 4000 K       |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 90     |
| Flujo luminoso del módulo        | 1275 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 1096 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 111,8 lm/W   |

### Tenga en cuenta antes del montaje:

Para el montaje a ras de la carcasa de empotrar en el falso techo se requiere, además, masilla.

### Montaje

La carcasa de la luminaria no puede ser instalada en material termoaislante.

**Para el funcionamiento de la luminaria se necesita una fuente de alimentación por separado.**

Para la conexión a la fuente de alimentación LED externa (accesorio **13 143** o **13 168**), la luminaria está equipada con un conector de enchufe de 2 polos.

Observar las instrucciones de uso de las fuentes de alimentación LED.

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

La fijación de la carcasa de empotrar en la abertura de empotramiento tiene lugar a través de un tornillado en la parte inferior del techo.

### Montaje empotrado en falsos techos:

Se requiere una abertura de empotramiento de 125 mm con una profundidad mínima de 95 mm.

La distancia lateral entre la carcasa de empotrar y las partes del edificio debe ser de mín. 50 mm.

Practicar un recorte en el falso techo.

En función del grosor de la placa de techo, ejecutar un bisel de 45° en toda la circunferencia del recorte.

## Illuminotecnica

Angolo semivalente 21°

### Lampada

|                                         |                                   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| Potenza modulo                          | 8,1 W                             |
| Potenza apparecchio                     | 9,8 W                             |
| Temperatura di riferimento              | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente                    | $t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$ |
| Montaggio in materiale isolante termico | $t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$ |

### 50377.1 K3

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo           | LED-0800/930 |
| Temperatura di colore          | 3000 K       |
| Indice di resa del colore      | CRI > 90     |
| Flusso luminoso modulo         | 1255 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi     | 1079 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi | 110,1 lm/W   |

### 50377.1 K4

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo           | LED-0800/940 |
| Temperatura di colore          | 4000 K       |
| Indice di resa del colore      | CRI > 90     |
| Flusso luminoso modulo         | 1275 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi     | 1096 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi | 111,8 lm/W   |

### Da tenere presente prima del montaggio:

Per il montaggio dell'armatura a filo al controsoffitto sospeso è necessario anche dello stucco.

### Montaggio

L'armatura non deve essere installata in materiali termoisolanti.

**Per l'uso dell'apparecchio è necessario un alimentatore apposito.**

Ai fini del collegamento all'alimentatore LED esterno, accessorio **13 143** o **13 168**, l'apparecchio è dotato di un connettore elettrico a 2 poli.

Attendersi alle istruzioni d'uso degli alimentatori LED.

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Il fissaggio dell'armatura nel foro d'incasso deve essere effettuato tramite collegamento a vite nella parte inferiore del controsoffitto.

### Installazione in controsoffitti:

È necessario un foro d'incasso di 125 mm con una profondità minima di 95 mm.

La distanza laterale tra l'armatura e le parti dell'edificio deve essere di almeno 50 mm.

Realizzare il taglio nel controsoffitto sospeso. In base allo spessore del controsoffitto, effettuare sul taglio una cianfrinatura perimetrale a 45°.

## Lichttechniek

Halve bundelbreedte 21°

### Lichtbron

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Module-aansluitvermogen   | 8,1 W                             |
| Armatuur-aansluitvermogen | 9,8 W                             |
| Nominale temperatuur      | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Omgevingstemperatuur      | $t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$ |
| Bij inbouw in isolatie    | $t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$ |

### 50377.1 K3

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Modulebenaming        | LED-0800/930 |
| Kleurtemperatuur      | 3000 K       |
| Kleurweergave-index   | CRI > 90     |
| Module-lichtstroom    | 1255 lm      |
| Armaturen-lichtstroom | 1079 lm      |
| Armatuurrendement     | 110,1 lm/W   |

### 50377.1 K4

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Modulebenaming        | LED-0800/940 |
| Kleurtemperatuur      | 4000 K       |
| Kleurweergave-index   | CRI > 90     |
| Module-lichtstroom    | 1275 lm      |
| Armaturen-lichtstroom | 1096 lm      |
| Armatuurrendement     | 111,8 lm/W   |

### Belangrijk vóór de montage:

Voor de gelijkliggende montage van het inbouwhuis in het verlaagde plafond is ook plamuur nodig.

### Montage

Het armatuurhuis mag niet in warmte-isolerende stoffen worden ingebouwd.

**Voor het gebruik van het armatuur is een apart netdeel vereist.**

Voor aansluiting op het externe LED-netdeel – accessoire **13 143** of **13 168** – is het armatuur uitgerust met een 2-polige steekverbinding. Neem de gebruiksaanwijzingen van de LED-netdelen in acht.

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

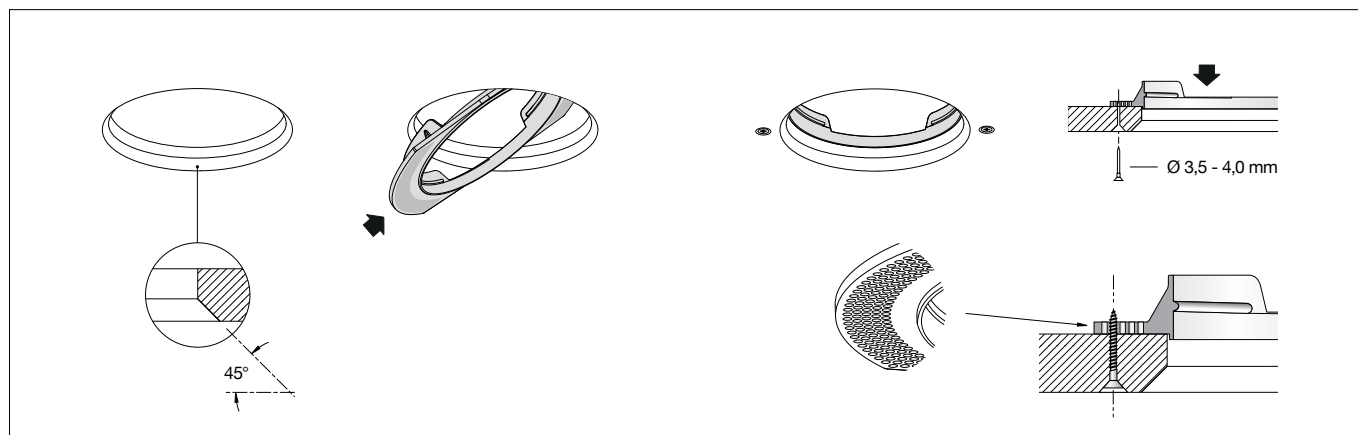
De bevestiging van het inbouwhuis in de inbouwopening gebeurt met een schroefverbinding aan de onderkant van het plafond.

### Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van 125 mm met een diepte van minimaal 95 mm vereist.

De zijdelingse afstand van het inbouwhuis tot de delen van het gebouw moet ten minste 50 mm bedragen.

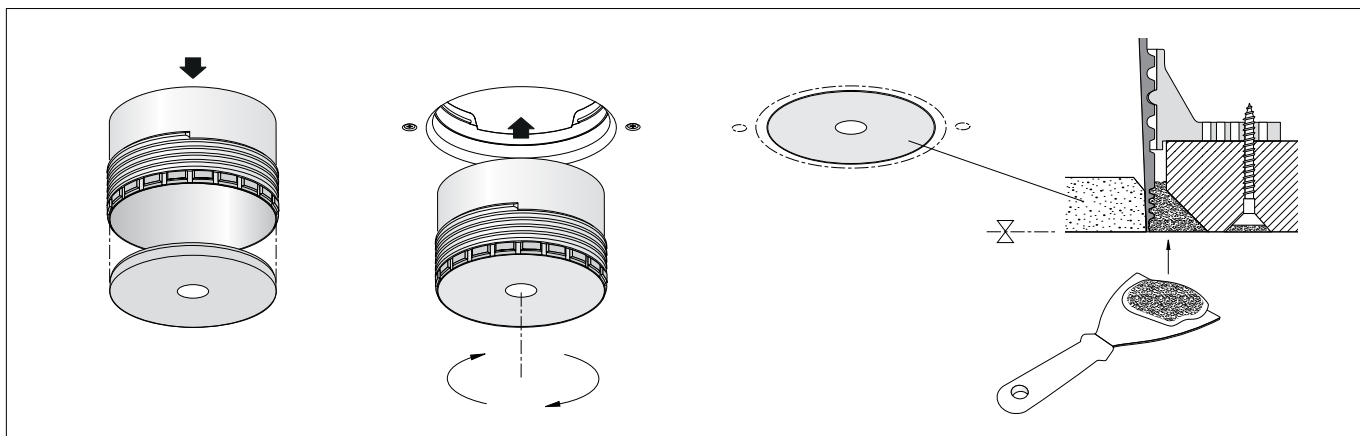
Maak een uitsparing in het verlaagde plafond. Voorzie de plafonduitsparing, afhankelijk van de plafondplaatdikte, van een omlopende 45°-afkanting.



Desenroscar la placa de fijación en el techo hacia arriba de la rosca del casquillo de ajuste, pasarla por el recorte del techo y posicionarla en el falso techo.  
Atornillar la placa de fijación en el techo desde abajo a través del falso techo con la ayuda de tornillos (Ø 3,5 a 4 mm) para planchas de cartón yeso.  
Durante esta operación, sujetar la placa de fijación en el techo a través del recorte del techo.

Svitare la piastra di fissaggio del controsoffitto dalla filettatura della bussola di regolazione agendo verso l'alto, inserirla nel taglio del controsoffitto e posizionarla sul controsoffitto sospeso.  
Agendo dal basso, avvitare saldamente la piastra di fissaggio del controsoffitto nel controsoffitto sospeso con viti (Ø 3,5 - 4 mm) per pannelli di cartongesso.  
Durante questa operazione tenere ferma la piastra di fissaggio del controsoffitto dal taglio realizzato.

Draai de plafondbevestigingsplaat naar boven uit de schroefdraad van de instelhuls, steek de plaat door de plafonduitsparing en plaats deze op het verlaagde plafond.  
Schroef de plafondbevestigingsplaat met schroeven (Ø 3,5 tot 4 mm) voor gipsplaten vanaf de onderkant doorheen het verlaagde plafond vast.  
Houd de plafondbevestigingsplaat hierbij door de plafonduitsparing tegen.



Depositar la placa de centrado de espuma rígida de poliestireno incluida en el suministro con el bisel hacia arriba sobre una superficie plana.  
Pasar el casquillo de ajuste sobre la placa de centrado e introducirlo hasta que quede a ras en la superficie de apoyo; véase el dibujo.

#### IMPORTANTE:

**¡Es absolutamente necesario utilizar esta placa de centrado para garantizar el montaje correcto de la luminaria en el techo!**

Enroscar el casquillo de ajuste en la rosca de la placa de fijación en el techo previamente montada hasta conseguir el montaje exactamente a ras.

Llenar el bisel de 45° del recorte en el techo con masilla corriente en el mercado y rascar a ras.

¡Dejar que la masilla se endurezca por completo! Introducir la placa de centrado aprox. 5 mm hacia arriba en el casquillo de ajuste y retirarla después con cuidado hacia abajo.

Posizionare la piastra di centraggio in polistirolo espanso fornita con lo smusso rivolto verso l'alto su una superficie piana.

Condurre la bussola di regolazione sulla piastra di centraggio e inserirla a filo alla superficie di appoggio, vedere disegno.

#### IMPORTANTE:

**È assolutamente necessario utilizzare questa piastra di centraggio per garantire un corretto montaggio dell'apparecchio nel controsoffitto!**

Avvitare la bussola di regolazione nella filettatura della piastra di fissaggio del controsoffitto precedentemente montata finché non risulta esattamente a filo con il controsoffitto.

Riempire la cianfrinatura a 45° del taglio del controsoffitto con stucco comunemente disponibile in commercio e livellare finché non risulta a filo superficie.

Far asciugare completamente lo stucco!

Spingere la piastra di centraggio verso l'alto per ca. 5 mm e successivamente rimuoverla con cautela dalla bussola di regolazione agendo verso il basso.

Leg de meegeleverde centreerplaat van polystyreen-hardschuim met de afkanting naar boven op een vlakke ondergrond.

Plaats de instelhuls over de centreerplaat en duw deze tot aan het draagvlak gelijkliggend in – zie tekening.

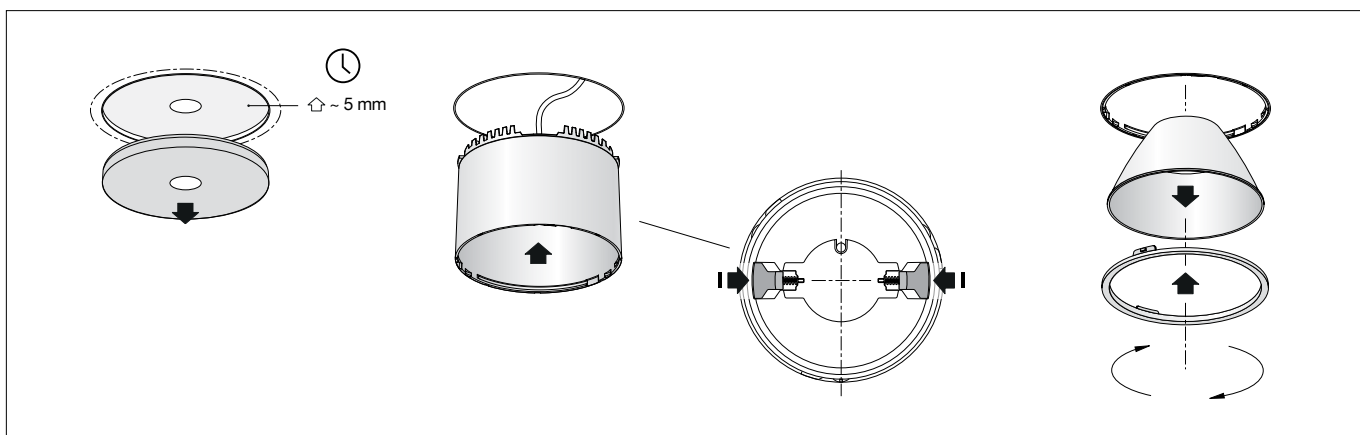
#### BELANGRIJK:

**Het is in ieder geval noodzakelijk deze centreerplaat te gebruiken, om de correcte montage van het armatuur in het plafond te verzekeren!**

Draai de instelhuls in de schroefdraad van de vooraf gemonteerde plafondbevestigingsplaat, tot deze exact met het plafond gelijkligt.

Vul de 45°-afkanting van de plafonduitsparing met normale plamuur en strijk deze glad.

Laat de plamuur volledig uitharden! Duw de centreerplaat ca. 5 mm naar boven in de instelhuls en verwijder deze vervolgens voorzichtig naar onderen uit de instelhuls.



Establecer la conexión eléctrica en la fuente de alimentación LED.

Introducir la fuente de alimentación LED a través de la carcasa de empotrar en el falso techo y depositarla.

Acoplar el conector de 2 polos entre la luminaria y la fuente de alimentación LED externa.

Eseguire l'allacciamento elettrico all'alimentatore LED.

Inserire l'alimentatore LED nel controsoffitto facendolo passare attraverso l'armatura e posizionarlo.

Collegare il raccordo a innesto a 2 poli fra l'apparecchio e l'alimentatore LED esterno.

De elektrische aansluiting aan het LED-netdeel tot stand brengen.

LED-netdeel door het inbouwhuis in het verlaagde plafond leiden en neerleggen.

2-polige steekverbinding tussen armatuur en extern LED-netdeel tot stand brengen.

Comprimir las dos correderas de fijación internas en la carcasa de la luminaria. Introducir la carcasa de la luminaria hasta el tope en la carcasa de empotrar y soltar las correderas de fijación. Este mecanismo garantiza el asiento seguro de la carcasa de la luminaria en la carcasa de empotrar.

**La carcasa de emoptrar y la fuente de alimentación LED externa no deben quedar cubiertas por materiales de aislamiento térmico.**

Para evitar huellas dactilares en el reflector, se deben utilizar los guantes protectores adjuntos al realizar el montaje.

Colocar el reflector con la lente de silicona en el aro embellecedor de techo. Bloquear el aro embellecedor de techo con el reflector en la carcasa de la luminaria girándolo hacia la derecha.

**Limpieza · Conservación**

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

**Cambio del módulo LED**

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria. Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado. Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria. Observe las instrucciones de montaje del módulo LED. Cerrar la luminaria.

**Accesorios**

Fuentes de alimentación para luminarias LED 220-240 V · 0/50-60 Hz con antitracción y sistema de conector de enchufe

- 13 143** Fuente de alimentación on/off
- 13 168** Fuente de alimentación DALI

Las fuentes de alimentación solo son apropiadas para el funcionamiento con una luminaria LED. Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Comprimere i due cursori di fissaggio interni nell'armatura. Spingere l'armatura dell'apparecchio nell'armatura da incasso fino a battuta e rilasciare i cursori di fissaggio. Questo meccanismo garantisce il posizionamento sicuro dell'armatura dell'apparecchio nell'armatura da incasso.

**Non coprire l'armatura e l'alimentatore LED esterno con materiali isolanti termici.**

Per evitare di lasciare impronte con le dita sul riflettore, utilizzare i guanti protettivi in dotazione durante il montaggio.

Applicare il riflettore con la lente in silicone sull'anello di chiusura a soffitto. Fissare l'anello di chiusura a soffitto con il riflettore nell'armatura dell'apparecchio ruotandolo in senso orario.

**Pulizia · Cura**

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

**Sostituzione del modulo LED**

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio. Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED. Chiudere l'apparecchio.

**Accessori**

Alimentatori per apparecchi a LED 220-240 V · 0/50-60 Hz con scarico trazione e sistema di connessione elettrica

- 13 143** Alimentatore on/off
- 13 168** Alimentatore DALI

Questi alimentatori sono solo adatti all'impiego con apparecchi a LED. Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Beide inwendige bevestigingsschuivers in het armatuurhuis samendrukken. Armatuurhuis tot aan de aanslag in het inbouwhuis brengen en de bevestigingsschuivers loslaten. Dit mechanisme garandeert een veilig vastzitten van het armatuurhuis in het inbouwhuis.

**Inbouwhuis en extern LED-netdeel mogen niet door warmte-isolerende stoffen worden afgedekt.**

Om vingerafdrukken op de reflector te vermijden, dienen bij de montage de meegeleverde veiligheidshandschoenen te worden gebruikt. Reflector met siliconenlens op de plafondafdekking plaatsen. Plafondafdekking met reflector door naar rechts te draaien in het armatuurhuis vastzetten.

**Reiniging · Onderhoud**

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

**Vervangen van de LED-module**

Het artikelnummer van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd. Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur. Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht. Sluit het armatuur.

**Accessoires**

Netdelen voor LED-armaturen 220-240 V · 0/50-60 Hz met trekontlasting en steekverbindingssysteem

- 13 143** Netdeel on/off
- 13 168** Netdeel DALI

De netdelen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik met een LED-armatuur. Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

**Piezas de recambio**

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Placa de centrado | 06 000 418     |
| Aro embellecedor  | 20 000 043 M   |
| Módulo LED 3000K  | LED-0800/930   |
| Módulo LED 4000K  | LED-0800/940   |
| Reflector         | 76 001 607 .1M |

**Ricambi**

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Piastra di centraggio | 06 000 418     |
| Anello di chiusura    | 20 000 043 M   |
| Modulo LED 3000K      | LED-0800/930   |
| Modulo LED 4000K      | LED-0800/940   |
| Riflettore            | 76 001 607 .1M |

**Accessoires**

|                  |                |
|------------------|----------------|
| Centreerplaat    | 06 000 418     |
| Afdekking        | 20 000 043 M   |
| LED-module 3000K | LED-0800/930   |
| LED-module 4000K | LED-0800/940   |
| Reflector        | 76 001 607 .1M |